

1. azdo.under - of azde tytn n va:lge za.in bup zø baþe
2. miþ kamøru.t iza.nþ blo.um gaitn - of izē:n gu.ntøblo.um gaitn
3. te.gjuo:rdøX - of up'te.dn spm za'lainog mør mt mæsiþ
4. gru:bm isvur - of istur va:(r)k
5. uptat sXp kre.gj zø vøXmølt bro.t
6. de timørman et n splmtør mde of m zin viþør
7. de sXpør sliktø zin hpm of
8. mdei føbrik iþ niks te za.in
9. ku-mir kmt
10. do.u(v) ū:nš e.bm þar glu:zn bir - glasis
11. bræj ū:nš tvei kilo. (eerder meer of uitsl. var punt) ka:zn - ka:rsis
12. saijebm - ook sijebm mit ør vibp drei kan vin ubdruþkj
13. ai dra:igde mi mitþ buþel - of ñim'oit
14. ikeþsiþ kne:je za.in
15. vastu:þm vøt nait fø.l me:r þirt
16. ig bim bliðe dak nait mit ør mitXv.m bm
17. ikeþ nai du.n miþ juv'ar
18. 've.ledv.n dei dur a:þko.mt
19. spmø - spmøveþe (-bm) - kopstøber
20. pedø - matø - baþe - bæna:ut - va:ide - padøsto.ule en putsto.ule - e:gø - kiker - ylmder
21. dei kirþ mœ.iþ dø.ile ve.rlt a:mføXþ
22. ik seldi - ook saldi kra.løes Xe.bm
23. enømt let - of lot fø.l ø.le sXe.pm slo.pm
24. aijetþ mu.lþ be.t fan undat - of ūndat
25. ge.f mitvei braide staiþ - braidørþ - de braitsþ
26. dat stanþbe.lt staitør nait me:r
27. dei man etþ le.bm aþn luþ upm ze:rø kop of aþ n prms
28. de dy.vel iþ nait mde.møl ble.bm
29. sXo.lkmder - ook sXo.lkmder bm mit me.stør nu. ze. vø:st
30. ikmtøX nait ko.m þør daklur bm
31. de baistþ lazn gru:X linzu.tme.l
32. ai kmait va:(r)kþ aijet pinmdøke.l
33. ste.gøþ n ste.lø mdei bezam
34. ne. met ke.gøls vøt nait me:r spø.lt
35. e.j kepti a.l tve.i mu.l ro.þþ
36. dei þe:rø iþ nait rip dur zitþ nog vide þitþ m - of zitþ nog n vide þide m
37. si bm nu.t la:nt - of nu.tlanto.u
38. si - of þai sde:rst sin sentþ upmøkt
39. ai zel - of zaltñait fæ:r bræj - of ai bræjt nait fæ:r
40. zis deift fan ør me:lkvit - of : zede:lt fanø:r me:lk vøpø.lt
41. de man mø.ut sin vra:u - of mot sin vra:u bæXa:mp
42. mdaiþvøþ is Xøvu:rløk
43. aijet fø.l þru.cøš umdøde stargis
44. vi mø.utþ dur de:lfte fan ebm en'i dā:nder silfte
45. tile.bm dat þe:rø midup || zilþþ ||
46. dei metsølv: iso. vedasþ sløge
47. sijebm vet ve.ltførste sprj km
48. bo.mþikve.kør sal - of sel þbo.mþi entþ
49. do.u e:rstru.me.bm diXtø
50. zi begaþ te lydn vø:r de vro.Xmis - de ho.Xmis - tlof - de vøspørs
51. spre.i - kikerit - ytspra:idþ - yþbra:idþ - klur:møkj - mizøstrø.dn - n plakstudøsmø:þ
52. dei vra:u - of dat mī:nš etv:rø:fkþm lotþ
53. sīn vu.dør ødum zes juv laþk nu. sXo.ule - of sXo.l gu.n lotþ
54. ikebuntø:þru.dn um zo.lv.t bi tvøtør laþs - of laþøš te lo.pþ
55. vu.lø verzn zaije nait fø.l m dize stre.k
56. 'møkpøtþ bm nait fø.l ve:rt
57. de sXurøl staiþ bido:þm - he:rt
58. me:rt ist noX te kōldumtøkutþ
59. dei kørzø gefþ n heldør hXt nait
60. aitruk tpe:þt ã:nt stert
61. do.u kvamijir: e:lk juv up kermis
62. de pu.tør ze. dat ū:nš laimnø:r vulmu.ktis
63. zaXst mi vø.l mør ze.st niks
64. de sva:lfiðelþ - of salþ ve.lga.u ve:rkø.m
65. ga:ist fandv:gø nait ku:rtþ
66. lazn zaijo.k Xru:X ke.zø || e.tþ ||
67. zimo.tør istakþt ai kmait fedø - of vidør
68. tšþ va:rme døX ve.st entš n le:ju:þitþ
69. dat juþki (jongeren ook juþkjø) loþt ublo.dø vø.utþ
70. dur zitþ bast - of sXø:rø m dei kanø - of krygø
71. ik vul dødø pøst n braif broXt
72. ta:rdat mi ze:r (niel gebr. manier v. zeggen)
73. ikmait midva:rþbuþøš umgu.n
74. nu.tsXøftþ spaþ vitpe:rt fø:r de næje vu:gþ - of vøpku:rø
75. kþþm be.cø kørzø - vān'vamødaga.l
76. de zø.n vandø kø.þk ødo.ksøldu.t vø:st
77. vaice gāin ste.lmøker vø.þ - bo.gø
78. dei ro:zn ebm laþø stikøls
79. iklø.vdþ gāin vø:rt fan
80. tþupi vaþ do.t fø:rdat sødø.pþ kvþ
81. aijet lo.pþdø o:þ en zin o.gþ tru.þ
82. ør viXi iþ mitþ kø:fi nu.t bus Xv.n um brumøls te plakþ
83. dþ iþ n spilø vandø ledø: of - of tðei ledøryt
84. ai zedø zin strødø o.pþ
85. de mī:mšp zø:Xþ niks ã:nš asentþ en rigdum
86. ke.l iþ ør drø.gø vān dørst | munt ||
87. dei vø:X loþt krum tš um dur:laþs
88. ikoXt (oudste gener. nog koft) fø:rtkvu.'juþ n trumølcø
89. de ze.gøbuk istikt m kør:ste
90. sīn vø:rsi vas kør:rt mør mo:i
91. mt sXa:rø iþ bødø
92. n ju.gør mø.ut - of mot gø.ut mikþ kþ
93. zø.ik minø.ut øþ up
94. kvait nait vø:rkum zø.ikþ mø.ut
95. þ kō.lø keldør is Xø.ut fø:rt bir
96. kmuš øzøblo.udrþkjþ uma.mtø starkþ
97. ik møþ ø:rst fø.øvør mtstø:l kro.dþ
98. mim brø:jer vaþ mø.ide
99. de me:lgbur etþ gro.dø lo.p
100. dei zupþ is dan en zur sty:r um dþ mør meþ ve:rum

101. vi zuln dei padē m̄ yr vel dīxt Xu.in k̄m̄
 102. d̄r va:lt niks ubum ā:ntē ma:rk̄j - siky:r
 103. ai kumt nu.it n̄ mēnytelu.t (nooit = nu.it)
 104. mi'tu.lijē b̄m̄ ba:rḡj dei vy:r spe:in̄
 105. dyrstu d̄r te.ḡjā.ndrak̄j
 106. m̄ dē:ifsil ēb̄m̄ zē n̄ stak fandē brage ɔ:fur̄n̄
 107. (du) mōst - of must ū:ns fo.lēš bēkik̄j
 108. aijns fanstat ko.m̄ - of kōm̄ m̄t̄n̄ bytsē ful sent̄p
 - of m̄t̄n̄ bestē puŋel sent̄p
 109. dei dē:rē is fam bē.kp̄.ɔ.l̄t̄ mōkt (vakman zegt :
 daŋ is̄n̄ bō.ik̄j dē:rē)
 110. n̄ gētra:udē vra:u mō.ut - of mōt na:in̄ k̄m̄
 111. kēbir grosa:it mortuus Xaij̄n̄ gō.ut sv.t
 112. dē bra:n̄er ze:xt dat nōktē dy:r is̄ umtē ba:ūn̄
 113. bak̄j - ig bak - du bakst - ai bakt - baktai - of
 bagdē - vi bak̄j - ig bakte - du baktēst - ai baktē
 - vi bak(t)j - vijebr̄n̄ bakt
 114. baid̄n̄ - ig bai - du batst - ai bat - vi baid̄n̄ - baid̄n̄
 vi - of baivē - ig bo. - rkep̄ bo.d̄n̄ - bo.d̄n̄ zaijo.k
 115. t̄s̄n̄ kla:ijcē m̄r t̄s̄ n̄ fē.inē - of n̄ lekē
 116. jē k̄m̄i:r - of k̄st̄i:r a:ij̄er kri.ḡj v̄pma:rk̄
 117. aijet se:xt dadā.mi dē.m̄k̄j zul
 118. dē ma:it se. dad'ai gēligar
 119. va:r̄n̄ - of vaz̄n̄ vif pri:z̄n̄
 120. vnder dei skelbo.m̄ l̄ḡj fō:l skels
 121. tvut̄er ko.kt so. tko.kta.l
 122. tē:i is̄ nāgrē.in - t̄s̄ nāg m̄r paš ma:it
 123. dei sō.us mōk̄j zē m̄t̄n̄ a:ido:ij̄er (ouderen :
 dō:r)
 124. daŋ bo.m̄pi zel - of zal d̄r nait̄ bē.st Xrē:in̄ v̄l̄n̄
 125. dē pastōr et Xō:ij̄ vin
 126. ū:m̄š ɔ.l̄ yš is̄ ɔ:fbra:nt
 127. dē mē:ik̄ spo:it ytjv̄r van dē kō.u
 128. kēst̄er lat - kry:s - kry:z̄n̄
 129. dē bo.m̄ van dē kūrē bu:gḡ dē:r vnder tXēv̄xt
 130. dē tve.i dytsērs kva.m̄ n̄.v. but̄n̄ - of kva.m̄ but̄n̄
 131. sijeb̄m̄ um bunt̄ em bla:u slū:gḡ - of ha:ugḡ
 132. dē str̄p (nu meest s̄j) is̄ vadān - laf
 133. l̄xt̄n̄ digē lū:gē snē:jē
 134. t̄s̄n̄ 'hē.ɔ.l̄ zet - of t̄s̄ n̄ aivegait le.d̄n̄ dakti
 za.in̄sp
 135. roterdam voŋ nō.u hē.ɔ.lēm̄.v.l̄ nē:jē stat
 136. dō.un - ig dō.unt - du dast - ai dat - vi dō.unt
 i dō.unt - zai dō.unt - ig de.t - du de.st - ai de.t -
 vi de.d̄nt - i de.d̄nt - zai de.d̄nt - de.jk̄tat - de.jait
 m̄r - de.d̄n̄ zait̄ m̄r
 137. dē.p̄m̄ - dē.p̄jark - dē.p̄funt - dē soldv.t̄n̄
 138. dō:s̄n̄ - ai dō:st - ai dō:stē - aijedō:st
 139. b̄m̄ - ig b̄m - du b̄mst - ai b̄mt - vi b̄m̄ - i b̄m̄ -
 zai b̄m̄ - b̄mdai - of b̄mdē - bunai - keb̄v̄n̄
 140. Lokale Landmaten : da:im̄t (1/2 Ha) - bānder
 (1 Ha) - rō.u (1 are)
 141. Lokale Waternamen : daip (hoofdkanal) - vige
 (zijkanal) - kō:lge (b.v. bij scheepswerf)

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is to.gē'zant

De inwoners heten o.gē'zanst̄ers

Geen bijnaam bekend.

Aantal inwoners. Gemeente Hoogezand-Sappemeer : ± 24.000.

Taaltoestand. Middenstand ; industriearbeiders ; tuinbouw (in Hoogezand industrie van : scheepsbouw, aardappelmeel en stro-kartonfabrieken ; veekoloniale industrie). Veel „import“.

Tegen kinderen wordt veel Hollands gesproken in de „middenstandsgezinnen“, ook door alle drie zegslieden, die overigens zelf voortreffelijk dialect spreken.

Zegslieden. 1. W. Koeneman-Pol ; geb. 1913 te Sappemeer (op 24ste jaar naar Hoogezand gekomen) ; V. en M. van stad Groningen (als volwassenen naar Hoogezand gekomen) ; huisvrouw (vrouw van exporteur).

2. J. Spakman ; geb. 1925 te Hoogezand ; V. van Sappemeer, M. van Noordbroek ; boekhandelaar.

3. G. J. Olthof ; geb. 1931 te Hoogezand ; V. van Kropswolde (Gem. Hoogezand), M. van Oldehoove (als volwassene naar Hoogezand gekomen).